

Scînteia

ORGAN AL COMITETULUI CENTRAL AL PARTIDULUI COMUNIST ROMÂN

Anul LII Nr. 12 486

Vineri 15 octombrie 1982

6 PAGINI - 50 BANI

Dînd expresie voinței comune de a dezvolta în continuare pe multiple planuri tradiționalele relații de colaborare dintre cele două popoare, ieri s-a încheiat

VIZITA OFICIALĂ DE PRIETENIE A TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU, ÎMPREUNĂ CU TOVARĂȘA ELENA CEAUȘESCU, ÎN R. P. BULGARIA MARELE MITING AL PRIETENIEI ROMÂNNO-BULGARE



La plecarea din Sofia, tovarășii Nicolae Ceaușescu și Todor Jivkov își string cu căldură minile

Cuvîntarea tovarășului Nicolae Ceaușescu

Stimate tovarășe Todor Jivkov,
Dragi tovarăși și prieteni bulgari,

Imi este deosebit de plăcut să vă adresez dumneavoastră, dragă tovarășe Jivkov, conducerii de partid și de stat a Republicii Populare Bulgaria, participanților la acest miting al prieteniei și colaborării româno-bulgare, comunistilor și întregului popor bulgar prieten al călduros salut frătesc, revoluționar și cele mai bune urări din partea poporului român, a partidului și statului nostru, precum și din partea mea personal. (Aplauze puternice). Dorim să vă exprimăm, și în acest cadru, dumneavoastră, stimate tovarășe Todor Jivkov, conducerii de partid și de stat a Republicii Populare Bulgaria și întregului popor bulgar prieten cele mai calde mulțumiri pentru cordialitatea frățească cu care am fost întâmpinați pe pământul ospitalier al Bulgariei prietene. (Aplauze puternice). În primirea deosebit de călduroasă ce ni s-a făcut pretutindeni în locurile vizitate, noi vedem o expresie a bunelor relații dintre țările și popoarele noastre, o manifestare a sentimentelor prietenesii, de stimă și respect ce și le nutrește reciproc românii și bulgarii. (Aplauze puternice).

Prietenia și colaborarea româno-bulgară au adînci rădăcini istorice. Conviniindu-ne de secole în relații de bună vecinătate de o parte și de alta a Dunării, popoarele română și bulgară au conlucrat și s-au intrajutorat frățește, s-au aflat alături în lupta comună împotriva dominației și asupririi străine, pentru libertate și independență, pentru apărarea ființei naționale. (Aplauze puternice). O atenție deosebită a fost acordată necesității înfăptuirii securității și colaborării pe continentul european, desfășurării cu bune rezultate a lucrărilor reuniunii de la Madrid. În loc important în cadrul convorbirilor a fost acordat problemelor din Balcani, transformării acestei regiuni într-o zonă a bunei vecinătăți, o zonă a înțelegerii și păcii, lipsită de arme nucleare.

Intr-adevăr, sînt multe momente care vorbesc despre această colaborare, despre faptul că revoluționarii bulgari au găsit sprijin din partea poporului român în organizarea luptei pentru eliberarea Bulgariei de sub jugul otoman. Vor rămîne pe veci în istorie vitejia și eroismul ostașilor români și voluntarilor bulgari, care, luptînd im-

preună cu ostașii ruși, au cucerit victoria în marea război din 1877-1878 pentru independența României și eliberarea Bulgariei, punînd astfel trainice temelii prieteniei și colaborării româno-bulgare. (Aplauze puternice). Pe aceste temelii de nezdruccinat s-a dezvoltat, în continuare, strînsa conlucrare și solidaritate dintre militanții progresiști și revoluționari, români și bulgari, dintre forțele înalte ale națiunilor noastre și, îndeosebi, dintre partidele clasei muncitoare din România și Bulgaria în marile bătălii purtate împotriva claselor exploatare, a capitalismului și fascismului, pentru victoria revoluției socialiste. (Aplauze puternice, prelungite).

În anii construcției noi orînduirii, relațiile româno-bulgare s-au ridicat pe o treaptă tot mai înaltă, au dobîndit un conținut nou, întemeindu-se trainic pe principiile nobile ale socialismului, pe deplina egalitate în drepturi, respect reciproc al independenței și suveranității naționale, neamestec în treburile interne, avantaj reciproc și intrajutorare tovarășească. (Aplauze puternice). În spiritul și pe baza Tratatului de prietenie, colaborare și asistență mutuală dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Bulgaria, colaborarea și cooperarea dintre țările, partidele și popoarele noastre au cunoscut an de an o dezvoltare importantă în toate domeniile. Este semnificativ, în această privință, faptul că de la un cincinal la altul, schimburile economice româno-bulgare s-au dublat. S-au lărgit conținutul cooperării și specializarea în producție, s-a amplificat colaborarea în domeniul științei și tehnicii, al învățămîntului și culturii, s-au lărgit necontenit contactele și schimbul de experiență între partidele noastre. Astăzi putem afirma cu mîndrie că raporturile româno-bulgare reprezintă un exemplu de relații între două țări socialiste vecine și prietene. (Aplauze puternice), care colaborează și cooperează activ, în spirit frătesc, pentru desfășurarea cu succes a construcției socialiste, pentru

(Continuare în pag. a III-a)

Cuvîntarea tovarășului Todor Jivkov

Stimate tovarășe Nicolae Ceaușescu,
Stimată tovarășă Elena Ceaușescu,
Dragi prieteni români,
Tovarășe și tovarăș,

În numele Comitetului Central al Partidului Comunist Bulgar și al Consiliului de Stat al Republicii Populare Bulgaria, în numele poporului bulgar, îl salut cu sinceră bucurie pe secretarul general al Partidului Comunist Român, președintele Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, care electuează o vizită oficială de prietenie în țara noastră, împreună cu tovarășa Elena Ceaușescu. (Aplauze puternice).

Ne-am întrunit la mitingul de astăzi, miting al prieteniei bulgare-române, pentru a-i saluta în modul cel mai cordial pe solii poporului frate român și în același timp pentru a împărtăși opinii publice bulgare și române rezultatele obținute în cadrul întîlnirilor și convorbirilor noastre.

Vă pot comunica cu satisfacție că în decursul celor trei zile de activitate creatoare, întîlnirile și convorbirile noastre s-au desfășurat într-o atmosferă caldă, tovarășească. Ele au contribuit la identificarea de noi posibilități și perspective de extindere și aprofundare în continuare a relațiilor multilaterale dintre cele două țări, partide și popoare ale noastre. (Aplauze puternice).

Vizita oficială de prietenie a oaspeților dragi din Republica Socialistă România constituie o nouă manifestare a prieteniei tradiționale dintre popoarele bulgar și român. Și este pe deplin firesc ca, de la această tribună, încă de la începutul cuvîntării mele să vorbesc despre ea, despre această prietenie a noastră.

Prietenia bulgare-română are rădăcini istorice, un conținut bogat. În condițiile socialismului, partidele și popoarele noastre consolidează și lărgesc neîntrerupt acest conținut. (Aplauze puternice).

Doresc și acum să amintesc că în una din perioadele cele mai grele ale istoriei noastre, în timpul luptei împotriva asupririi otomane, tocmai pe pământul României au găsit adăpost titanii gîndirii revoluționare bulgare, organizatorii mișcării bulgare de eliberare națională. Noi, bulgarii, niciodată nu vom da uitării ospitalitatea ce le-a fost acordată de către poporul român. Pe pământul României au trăit și au creat Sofronii din Vratsa (Vratsanski), Gheorghii Rakovski, Liuben Karavelov, Hristo Botev, Vasil Levski. Înainte de a trece peste apele străvechii Dunării cu ceata sa, în mai 1876, pentru a uni într-un singur tot cuvîntul și fapta, cîntul și lupta, Hristo Botev se adresează prietenilor săi români: „Vă mulțumesc, prieteni, pentru încrederea pe care-ai avut-o înă fața de mine și pentru dragostea pe care-ai dovedit-o față de patria mea asuprită”.

Amintirea despre fiii poporului român care au luptat umăr la umăr cu ostașii ruși și și-au dat viața pentru libertatea Bulgariei va rămîne pentru totdeauna în memoria recunșcătoare a poporului bulgar. (Aplauze puternice).

Aș dori să amintesc și tradițiile glorioase ale prieteniei de luptă și solidarității dintre clasa muncitoare a Bulgariei și cea a României, dintre partidele comuniste ale celor două țări în bătăliile crunte împotriva capitalismului și fascismului. Lupta comună pentru libertate, fetele și echitate socială este o pagină luminoasă în istoria popoarelor noastre. (Vii aplauze).

De trezeci și opt de ani cele două țări vecine edifică cu încredere societatea liberă socialistă. Un vis al generațiilor de revoluționari bulgari și români — socialismul — triumfă în Bulgaria și România. (Aplauze puternice). Astăzi putem sublinia din nou cu deplină temei meritul de neprețuit al partidelor noastre comuniste în dezvoltarea prieteniei bulgare-române, deoarece ele sînt inspi-

(Continuare în pag. a III-a)

SOFIA 14 (Agerpres). — Un moment deosebit în programul vizitei oficiale de prietenie pe care tovarășul Nicolae Ceaușescu, secretar general al Partidului Comunist Român, președintele Republicii Socialiste România, împreună cu tovarășa Elena Ceaușescu, a efectuat-o în R.P. Bulgaria, la invitația tovarășului Todor Jivkov, secretar general al Comitetului Central al Partidului Comunist Bulgar, președintele Consiliului de Stat al R.P. Bulgaria, l-a constituit mitingul prieteniei româno-bulgare, organizat joi la Palatul Cultural „Ludmila Jivkova” din Sofia.

La miting au luat parte mii de oameni ai muncii din întreprinderile și instituțiile capitalei Bulgariei socialiste.

Participanții la miting au întâmpinat pe tovarășul Nicolae Ceaușescu, pe tovarășa Elena Ceaușescu, pe tovarășul Todor Jivkov cu deosebită căldură, cu sentimente de dragoste și stimă, cu intensă bucurie, expresie a satisfacției deosebite față de rezultatele fructuoase ale noului dialog la nivel înalt româno-bulgar. Se scandează minute în șir „Drujba — Mir” (Prietenie — Pace), „Măcina drujo” (Prietenie vecinică).

În această atmosferă entuziasată, tovarășul Nicolae Ceaușescu, tovarășa Elena Ceaușescu, tovarășul Todor Jivkov iau loc în prezidiu. Se află, de asemenea, în prezidiu tovarășii Gheorghie Oprea, membru al Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R.,

(Continuare în pag. a II-a)

CONVORBIRI ÎNTRE TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU ȘI TOVARĂȘUL TODOR JIVKOV



Secretarul general al Partidului Comunist Român, președintele Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, s-a întîlnit, în cursul dimineții de joi, cu secretarul general al Comitetului Central al Partidului Comunist Bulgar, președintele Consiliului de Stat al R.P. Bulgaria, tovarășul Todor Jivkov. Cu acest prilej, cei doi conducători de partid și de stat au examinat un cerc larg de probleme ale actualității politice internaționale, îndeosebi probleme legate de oprirea încordării din viața internațională, soluționarea pe cale politică, prin tratative, a stărilor de conflict și încordare ce se mai

mentin în diferite zone ale globului, înfăptuirea dezarmării, în primul rînd a dezarmării nucleare, și apărarea dreptului fundamental al popoarelor — dreptul la viață, la pace.

O atenție deosebită a fost acordată necesității înfăptuirii securității și colaborării pe continentul european, desfășurării cu bune rezultate a lucrărilor reuniunii de la Madrid.

Un loc important în cadrul convorbirilor a fost acordat problemelor din Balcani, transformării acestei regiuni într-o zonă a bunei vecinătăți, o zonă a înțelegerii și păcii, lipsită de arme nucleare.

În timpul convorbirii s-a subliniat

hotărîrea României și Bulgariei de a acționa și pe mai departe, împreună cu celelalte țări socialiste, cu forțele progresiste, antiimperialiste și iubitoare de pace de pretutindeni, pentru continuarea procesului destinderii, pentru adoptarea unor măsuri eficiente de dezarmare, și în primul rînd de dezarmare nucleară, pentru pace, securitate și colaborare în Europa și în întreaga lume.

Întîlnirea s-a desfășurat într-o atmosferă de cordialitate, de căldură prietenie și stimă reciprocă.

● COMUNICATUL COMUN
● ALTE MOMENTE ALE VIZITEI
IN PAGINILE 2, 3, 4

Tovarășul Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu, întîmpinați cu manifestări de profundă stimă și afecțiune, la întoarcerea în patrie



Tovarășul Nicolae Ceaușescu, secretar general al Partidului Comunist Român, președintele Republicii Socialiste România împreună cu tovarășa Elena Ceaușescu s-au înapoiat joi seara în Capitală, după vizita oficială de prietenie pe care au făcut-o în Republica Populară

Bulgaria, la invitația tovarășului Todor Jivkov, secretar general al Comitetului Central al Partidului Comunist Bulgar, președintele Consiliului de Stat al Republicii Populare Bulgaria.

Tovarășul Nicolae Ceaușescu a fost însoțit în această vizită de to-

varășii Gheorghie Oprea, membru al Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., prim viceprim-ministru al guvernului, Stefan Andrei, membru supleant al Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., ministrul

(Continuare în pag. a IV-a)

IN EDITURA POLITICA A APARUT:

NICOLAE CEAUSescu

Cuvintare la Plenara Comitetului Central al Partidului Comunist Roman 7-8 OCTOMBRIE 1982

Vizita delegatiei parlamentare din Republica Populara Mongola

Tovarasul Nicolae Giosan, presedintele Marii Adunari Nationale...

Vizita liderului partidului actiunea populara revoluționara americana din Peru

Jol. Armando Villanueva del Campo, liderul Partidului Actiunea Populara...

În județul Alba s-a încheiat săptămânul grăului

Oamenii muncii de pe ogoarele județului Alba raportează încheierea săptămânului grăului...

Primiri la C. C. al P. C. R.

Joi după-amiază, tovarășul Emil Bobu, membru al Comitetului Politic Executiv...

Cronica zilei

Joi, tovarășul Mihail Dobrescu, membru suplent al Comitetului Politic Executiv...

Genă... Spitalizată

Este vorba despre gena vinovată de provocarea beta-

Timp de opt zile - între 7 și 14 octombrie - Complexul expozițional din Piața Științei...

Importante contracte încheiate de întreprinderile românești de comerț exterior

Comerț - cooperare - dezvoltare - prin oferta diversificată și de înalt nivel tehnic prezentată de expozanți...

Balcaniada de tenis

Joi au continuat la Timișoara Campionatul balcanic de tenis. Sore deosebite de primele două zile...

PUȚINĂ ARITMETICĂ...

A fost plăcut spectacolul fotbalistic organizat marțea trecută la stadionul "Augustin Gheorghiu"...

CALEIDOSCOP FOTBALISTIC

În prezența a peste 60.000 de spectatori, pe stadionul "Wembley" din Londra s-au înfățișat meci internațional amical de fotbal reprezentative...

În citeva rinduri

În vederea formării echipei care să reprezinte la Balcaniada de box pentru seniori...

„ANCHETĂ” DUPĂ 2000 DE ANI

Arheologii greci au descoperit teatrul antic în care, conform tradiției, a fost asasinat Filip al II-lea...

ROBOT PARTE-NER DE ȘAH

Într-o nouă succesiune de șah R.D.G. a pus la punct un „partener” electronic de șah care poate fi invitat să joace o partidă...

VEHICUL FĂRĂ ȘOFER

Specialiștii Institutului de electroacustică din Sofia au realizat un autocar condus cu ajutorul computerelor...

Genă... Spitalizată

Este vorba despre gena vinovată de provocarea beta-

Imagine reprezentativă a forței și capacității creatoare...

APĂ DULCE DIN OCEAN

În fața consumului tot mai mare de apă și a resurselor tot mai reduse...

SISTEM DE PROGRAMARE A CUREMURELOR

În Kazahstan, la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării...

SATELITUL ARTIFICIAL INDIAN „BHASKARA II”

La lansarea sa, în noaptea trecutului, s-a imaginat că vor fi folosite la o cartografie exactă a Indiei...

Genă... Spitalizată

Este vorba despre gena vinovată de provocarea beta-

Genă... Spitalizată

Este vorba despre gena vinovată de provocarea beta-

Genă... Spitalizată

Este vorba despre gena vinovată de provocarea beta-

Genă... Spitalizată

Este vorba despre gena vinovată de provocarea beta-

Genă... Spitalizată

Este vorba despre gena vinovată de provocarea beta-

Genă... Spitalizată

Este vorba despre gena vinovată de provocarea beta-

